

休日・救急の医療態勢

Hệ thống y tế khẩn cấp/ ngày nghỉ

◎診療時間外に具合が悪くなったら

Nếu bạn cảm thấy không khỏe vào ngoài giờ tiếp nhận điều trị

■症状が比較的軽い場合は、「初期救急医療機関」へ

■Trường hợp các triệu chứng tương đối nhẹ, hãy đến "Shoki Kyukyu Iryo Kikan" (Cơ quan y tế cấp cứu sơ cấp)

▶夜間診療所・夜間受入病院

Phòng khám ban đêm / bệnh viện tiếp nhận ban đêm

| 名称 Tên | 所在地・電話番号 Địa chỉ / Số điện thoại | 受付時間 Thời gian tiếp tân | | 診療科目 Khoa điều trị |
|---|--|---|--|------------------------------------|
| 市夜間急患 診療所 Shi Yakan Kyuukan Shinryoosho | 神明町 3-29 3-29 Shinmeicho (市保健所 2 階) (Tầng 2, Shihokensho) ☎019-654-1080 | 19 時～23 時 19:00 đến 23:00 ※年中無休 * Mở quanh năm | | 内科・小児科 Nội khoa / Nhi khoa |
| 内丸メディカ ルセンター Uchimaru Medikaru Senta | 内丸 19-1 19-1 Uchimaru ☎019-613-6111 | 17 時～21 時 17:00 đến 21:00 ※平日のみ ※ Chỉ các ngày trong tuần | | 内科・外科 Nội khoa / Ngoại khoa |
| 市立病院 Shiritsu Byooin | 本宮五丁目 15-1 5-15-1 Honmiya ☎019-635-0101 | 平日 Các ngày trong tuần | 17 時 15 分～23 時 17: 15 đến 23: 00 | 内科・外科★ Nội khoa / Ngoại khoa |
| | | 土・日曜、 祝日 Thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ | 8 時半～23 時 8:30 đến 23:00 | |

★勤務の都合により内科医師のみとなる場合があります。事前に市立病院へお問い合わせください。

Tùy theo điều kiện làm việc, có trường hợp chỉ có bác sĩ nội khoa. Vui lòng liên hệ trước với Shiritsu Byooin.

▶ 休日当番医・薬局

Nhà thuốc / bác sĩ trực ngày nghỉ

当番医・薬局は、盛岡市公式ホームページや広報もりおかなどでお知らせします。

Bác sĩ/ nhà thuốc có phiên trực sẽ được thông báo trên trang web chính thức của thành phố Morioka và trang quảng bá Morioka.

- ・ 休日救急当番医
- ・ **Bác sĩ trực cấp cứu ngày nghỉ**

盛岡市内の内科と外科・整形外科、小児科があります。

Có các cơ sở y tế nội khoa, ngoại khoa・phẫu thuật chỉnh hình và nhi khoa tại thành phố Morioka.

【診療時間】 9時～17時※往診はできません

[Giờ khám bệnh] 9:00 đến 17:00 ※ Không thể đến khám tại nhà

- ・ 歯科休日救急当番医
- ・ **Bác sĩ nha khoa trực cấp cứu trong ngày nghỉ**

盛岡市内の歯科医療機関で当番があります。

Có bác sĩ trực tại cơ sở y tế nha khoa tại thành phố Morioka.

【診療時間】 9時～17時※往診はできません。

[Giờ khám bệnh] 9:00 đến 17:00 ※ Không thể đến khám tại nhà.

- ・ 休日当番薬局
- ・ **Hiệu thuốc trực ngày nghỉ**

盛岡市内の院外処方せんに対応する保険薬局で当番があります。

Có người trực tại các hiệu thuốc có bảo hiểm cho các đơn thuốc ngoài bệnh viện tại thành phố Morioka.

【受付時間】 9時～17時

[Giờ làm việc của lễ tân] 9:00 đến 17:00

■入院が必要と思われる場合と初期救急医療機関が診療していない時間は、「2次救急医療機関」へ

Trường hợp cho rằng cần thiết phải nhập viện hoặc trong thời gian cơ sở y tế cấp cứu sơ cấp không cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế, hãy đến "2 Ji Kyukyu Iryo Kikan" (Cơ sở y tế cấp cứu thứ cấp).

▶二次救急入院受入病院

Bệnh viện tiếp nhận cấp cứu nhập viện thứ cấp

各病院で、その日の当直診療科が異なります。事前に各医療機関に問い合わせるか、盛岡市医師会のホームページをご覧ください。受診の際は、医療費とは別に定額負担料金が必要になる場合があります。

Mỗi bệnh viện có một bộ phận khác nhau trực trong ngày. Vui lòng liên hệ trước với từng cơ sở y tế hoặc truy cập trang web của Hiệp hội Y tế Morioka. Khi bạn đến phòng khám, bạn có thể phải trả một khoản phí cố định ngoài chi phí y tế.

| 病院名 Tên bệnh viện | 所在地 Địa chỉ | 電話番号 Số điện thoại |
|---|---|-----------------------|
| 市立病院 Shiritsu Byooin | 本宮五丁目 15-1 5-15-1 Honmiya | 019-635-0101 |
| 栃内病院 Tochiuchi Byooin | 肴町 2-28 2-28 Sakana-cho | 019-623-1316 |
| 遠山病院 Toyama Byooin | 下ノ橋町 6-14 6-14 Shimonobashi-cho | 019-651-2111 |
| 盛岡つなぎ温泉病院 Morioka Tsunagi Onsen Byooin | 繫字尾入野 64-9 64-9 Ryoji Oirino | 019-689-2101 |
| 盛岡友愛病院 Morioka Yuai Byooin | 永井 12-10 12-10 Nagai | 019-638-2222 |
| 川久保病院 Kawakubo Byooin | 津志田 26-30-1 26-30-1 Tsushida | 019-635-1305 |
| 国立病院機構 盛岡医療センター Kokuritsu Byooin Kikoo Morioka Iryoo Senta | 青山一丁目 25-1 1-25-1 Aoyama | 019-647-2195 |
| 八角病院 Yasumi Byooin | 好摩字夏間木 70-190 70-190 Komaji Natsumagi | 019-682-0201 |
| ▼重症患者を優先して受け入れ Ưu tiên tiếp nhận bệnh nhân nặng | | |
| 岩手医科大学附属病院 Iwate Ika Daigaku Fuzoku Byooin | 矢巾町医大通二丁目 1-1 2-1-1, Idaidoori, Yahaba-cho | 019-613-7111 |
| 岩手県立中央病院 Iwate Kenritsu Chuo Byooin | 上田一丁目 4-1 1-4-1 Ueda | 019-653-1151 |

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------|
| 盛岡赤十字病院 Morioka Sekijyuuji Byooin | 三本柳 6-1-1 6-1-1 Mihonyanagi | 019-637-3111 |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------|

▶小児救急入院受入病院

Bệnh viện nhi tiếp nhận nhập viện cấp cứu

症状が重く入院が必要と思われる子どもと、市夜間急患診療所が診療していない時間帯に急病の子どもを受け入れます。受診の際は、医療費とは別に定額負担料金が必要になる場合があります。当番病院は、盛岡市医師会のホームページや広報もりおかなどでお知らせします。

Chúng tôi tiếp nhận những trẻ có triệu chứng nặng cần nhập viện và những trẻ bị ốm đột ngột trong thời gian bệnh viện cấp cứu ban đêm của thành phố (Shi Yakan Kyuukan Shinryoosho) không trong giờ khám. Khi bạn đến phòng khám, bạn có thể phải trả một khoản phí cố định ngoài chi phí y tế. Bệnh viện có phiên trực sẽ được thông báo trên trang web của Hiệp hội Y tế Thành phố Morioka và trang quảng bá Morioka.

【診療時間】 17時～翌9時

[Giờ khám bệnh] 17:00 đến 9:00 ngày hôm sau

※土曜は 13 時～（祝日の土曜は 9 時～）

※Thứ bảy từ 13:00 (ngày lễ vào thứ bảy từ 9:00)

| 病院名 Tên bệnh viện | 所在地 Địa chỉ | 電話番号 Số điện thoại |
|---|---|-----------------------|
| 岩手県立中央病院 Iwate Kenritsu Chuo Byooin | 上田一丁目 4-1 1-4-1 Ueda | 019-653-1151 |
| 盛岡赤十字病院 Morioka Sekijyuuji Byooin | 三本柳 6-1-1 6-1-1 Mihonyanagi | 019-637-3111 |
| 岩手医科大学附属病院 Iwate Ika Daigaku Fuzoku Byooin | 矢巾町医大通二丁目 1-1 2-1-1 Yawamachi Idaidoori, Yahaba-cho | 019-613-7111 |
| 国立病院機構 盛岡医療センター Kokuritsu Byooin Kikoo Morioka Iryoo Senta | 青山一丁目 25-1 1-25-1 Aoyama | 019-647-2195 |

盛岡市医師会ホームページでは、子ども症状からみた医療機関の受診の仕方や、盛岡の子ども救急についての情報を掲載しています。(盛岡市医師会で検索)

Trang web của Hiệp hội Y tế Thành phố Morioka đăng thông tin về cách nhận khám tại cơ sở y tế dựa trên các triệu chứng của trẻ em và các thông tin cấp cứu cho trẻ em ở Morioka. (Tìm kiếm của Hiệp hội Y tế Thành phố Morioka)